

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

25 JUIN 1976.

**POURSUITES**  
à charge de membres  
de la Chambre des Représentants.

**RAPPORT**  
FAIT  
AU NOM DE LA COMMISSION SPECIALE <sup>(1)</sup>,  
PAR M. Albert CLAES.

MESDAMES, MESSIEURS,

La gendarmerie de Bruxelles a dressé procès-verbal, le 21 mai 1976, à charge de M<sup>me</sup> De Kegel et Maes et de MM. Belmans, Babylon, Kuijpers, Paul Peeters, Mattheyssens, Emile Vansteenkiste, Luc Vansteenkiste, Van Grembergen, Somers, De Beul et Vandemeulebroucke, tous membres de la Chambre des Représentants.

Les déclarations faites par les intéressés font apparaître le flagrant délit des faits qui leur ont été imputés.

A la même date, M. le Procureur du Roi à Bruxelles a signé une demande d'ouverture d'une enquête judiciaire ; par action en date du 28 mai 1976, le même magistrat a requis le renvoi, devant le tribunal correctionnel, des membres précités de la Chambre des Représentants, pour :

1° s'être introduits, sans autorisation, dans une maison et ce à l'aide de menaces ou de violences contre les personnes et au moyen d'effraction, d'escalade ou de fausses clefs (art. 439 du Code pénal) ;

2° avoir outragé le Ministre de l'Intérieur dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de ses fonctions (art. 275 du Code pénal) ;

3° avoir tenu un rassemblement en plein air ou s'être livrés à une démonstration individuelle dans la zone neutre (art. 3 de la loi du 2 mars 1954) ;

<sup>(1)</sup> Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bode, Léon Remacle, Suykerbuyk, Baudson, Mathys, Albert Claes, Havelange, Raskin.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

25 JUNI 1976.

**VERVOLGINGEN**  
ten laste van leden  
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

**VERSLAG**  
NAMENS DE BIJZONDERE COMMISSIE <sup>(1)</sup>,  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER Albert CLAES.

DAMES EN HEREN,

Op 21 mei 1976 werd door de rijkswacht te Brussel proces-verbaal opgemaakt tegen Mevrouwen De Kegel en Maes, de heren Belmans, Babylon, Kuijpers, Peeters Paul, Mattheyssens, Vansteenkiste Emiel, Vansteenkiste Luc, Van Grembergen, Somers, De Beul, Vandemeulebroucke, allen leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Uit de verklaringen door de betrokkenen afgelegd, blijkt dat de feiten die hun ten laste worden gelegd, vastgesteld werden op heterdaad.

Op dezelfde datum werd door de Procureur des Konings te Brussel, een vordering tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek ondertekend; bij vordering van 28 mei 1976 vorderde dezelfde magistraat de verwijzing van de voormelde leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers naar de correctionele rechtbank wegens :

1° het binnendringen in een woning zonder toelating en dit met behulp van bedreiging of geweld tegen personen, braak, inklimming of valse sleutels (art. 439 Strafwetboek);

2° smaad aan de Minister van Binnenlandse Zaken in de uitoefening of ter gelegenheid van de uitoefening van zijn bediening (art. 275 Strafwetboek);

3° samenscholing in de open lucht en individuele demonstratie in de neutrale zone (art. 3 van de wet van 2 maart 1954);

<sup>(1)</sup> Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bode, Léon Remacle, Suykerbuyk, Baudson, Mathys, Albert Claes, Havelange, Raskin.

4° avoir volontairement dégradé des clôtures urbaines (art. 563, 2°, du Code pénal) ;

5° avoir volontairement endommagé ou détruit les propriétés mobilières d'autrui (art. 559, 1°, du Code pénal).

Il y a lieu de noter que, parallèlement à celle qui est dirigée contre les membres précités de la Chambre des Représentants, une même action a été introduite contre trois sénateurs et deux personnes qui ne sont membres d'aucune des deux Chambres législatives.

Par lettre en date du 24 mai 1976, le Procureur général près la Cour d'appel de Bruxelles a informé le Ministre de la Justice de l'ouverture d'une instruction judiciaire, qui serait poursuivie sans désespérer.

Cette lettre, accompagnée d'un rapport, a été transmise au Président de la Chambre des Représentants, par lettre en date du 25 mai 1976.

En réponse à la lettre précitée, le Président de la Chambre a fait savoir au Ministre de la Justice, le 26 mai 1976, que la Chambre, après réception du dossier répressif, allait constituer, conformément à l'article 77 du Règlement, une commission spéciale en vue d'examiner les faits mis à charge et de proposer en conclusion à la Chambre de requérir ou non la suspension des poursuites.

Le 2 juin, le dossier complet a été transmis à la Chambre en vue de lui permettre d'exercer ses prérogatives constitutionnelles.

Cette Commission, qui est composée de 8 membres, a été instituée le 3 juin.

#### *Procédure :*

Le premier alinéa de l'article 45 de la Constitution dispose que : « aucun membre de l'une ou de l'autre Chambre ne peut, pendant la durée de la session, être poursuivi ni arrêté en matière de répression, qu'avec l'autorisation de la Chambre dont il fait partie, sauf le cas de flagrant délit ».

Par flagrant délit, au sens de l'article 45 de la Constitution, il y a lieu d'entendre : tout délit qui est commis au moment même ou qui vient d'être commis (Cass., 31 décembre 1900; Pas., 1901, I, 89).

Le cas de flagrant délit est nettement prouvé en l'occurrence, ainsi qu'il a déjà été souligné. En conséquence, l'autorité judiciaire avait le droit d'intenter des poursuites.

#### *Deux problèmes se posent en l'occurrence :*

1. La suspension des poursuites doit-elle être requise, parce que les faits sont de nature purement politique, peu importants ou manifestement non prouvés ? Il semble bien établi qu'il y a en l'espèce une certitude en ce qui concerne les faits, que ceux-ci ont eu une certaine importance et qu'ils n'étaient pas exclusivement d'ordre politique.

En ce qui concerne ce dernier point, il y a lieu de signaler ce qui suit : notre législation ne donne pas de définition des « délits politiques ». Seul, l'article 98 de la Constitution prévoit qu'ils relèvent de la Cour d'assises, de sorte qu'il appartient au juge du fond d'examiner, pour chaque cas séparément, s'il s'agit d'un délit politique. Or, il a déjà été jugé à plusieurs reprises que le délit de droit commun, qui ne présente qu'un lien indirect avec le désir de porter atteinte aux institutions politiques, ne constitue pas un délit politique (Cass., 19 juin 1972, Pas. 1972, I, 988; Cass., 28 octobre 1963, Pas., 1964, I, 212; Cass., 21 juin 1963, Pas., 1963, I, 1123). Même les injures adressées à un Ministre ne sont pas considérées comme un délit politique (Appel, Bruxelles, 20 janvier 1885, « Journal des Tribunaux », 1885, page 577; Cass., 7 mars 1889, Pas., 1889, I, 125).

4° opzettelijke beschadiging van stedelijke afsluitingen (art. 563, 2°, Strafwetboek);

5° opzettelijke beschadiging of vernieling van andermans roerende eigendommen (art. 559, 1°, Strafwetboek).

Op te merken valt, dat benevens tegen voormelde leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, een zelfde vordering ingesteld werd tegen drie leden van de Senaat en tegen twee personen die geen lid zijn van één van de Wetgevende Kamers.

Bij brief van 24 mei 1976 deelde de Procureur-Generaal bij het Hof van Beroep te Brussel aan de Minister van Justitie mede dat een strafrechtelijk onderzoek werd ingesteld, dat zonder onderbreking zou worden voortgezet.

Bij brief van 25 mei 1976, werd aan de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers voormeld schrijven overgezonden, samen met een verslag.

In antwoord op voorgaande brief liet de Voorzitter van de Kamer op 26 mei 1976 aan de Minister van Justitie weten dat de Kamer, na ontvangst van het volledige strafdossier, conform artikel 77 van het Reglement, een bijzondere commissie zou benoemen om de ten laste gelegde feiten te onderzoeken en tot besluit aan de Kamer voor te stellen de schorsing van de vervolgingen al dan niet te vorderen.

Op 2 juni 1976 werd het volledig dossier aan de Kamer overgezonden om haar in staat te stellen haar grondwettelijk prerogatief uit te oefenen.

Deze Commissie, bestaande uit 8 leden, werd ingesteld op 3 juni 1976.

#### *Rechtspleging :*

Het eerste lid van artikel 45 van de Grondwet bepaalt dat « geen lid van één van beide Kamers tijdens de zitting in strafzaken kan worden vervolgd of aangehouden, dan met verlof van de Kamer waarvan hij deel uitmaakt, behalve bij ontdekking op heterdaad », van het hem ten laste gelegde misdrijf.

Onder heterdaad, in de zin van artikel 45 van de Grondwet, dient te worden verstaan elk misdrijf dat op het ogenblik zelf wordt gepleegd of pas is gepleegd (Cass. 31 december 1900, Pas. 1901, I, 89).

Zoals reeds aangestipt, is de ontdekking op heterdaad in het onderhavig geval klaarblijkelijk bewezen. Dienvolgens had de gerechtelijk overheid het recht vervolgingen in te stellen.

#### *Er stellen zich ter zake twee problemen :*

1. Dient de schorsing van de vervolging te worden gevorderd omdat de feiten van zuiver politieke aard, weinig belangrijk of manifest niet bewezen zijn ? Het schijnt wel vast te staan dat in casu de feiten reël zijn, dat ze een zeker belang hebben en dat zij niet uitsluitend van politieke aard zijn.

Wat dit laatste betreft, moet het volgende worden aangestipt : de politieke misdrijven worden in onze wetgeving niet omschreven. Enkel wordt door artikel 98 van de Grondwet bepaald dat zij onder de bevoegdheid vallen van het Assisenhof, zodat het aan de rechter ten gronde toekomt in ieder afzonderlijk geval na te gaan of het om een politiek misdrijf gaat. Wenu, herhaaldelijk werd gevonnist dat het misdrijf van gemeen recht dat slechts onrechtstreeks in verband staat met de wens de politieke instellingen aan te tasten, geen politiek misdrijf is (Cass. 19 juni 1972, Pas. 1972, I, 988; Cass. 28 oktober 1963, Pas. 1964, I, 212; Cass. 21 juni 1963, Pas. 1963, I, 1123). Zelfs worden beledigingen aan een Minister niet als politiek misdrijf beschouwd (Beroep Brussel, 20 januari 1885, J. T. 1885, P. 577; Cass. 7 maart 1889, Pas. 1889, I, 125).

2. Une suspension éventuelle des poursuites doit-elle s'étendre à toute la législature ou seulement jusqu'à une certaine date, par exemple le 15 juillet 1976 ?

Une suspension limitée dans le temps se justifie par la nécessité de permettre, en tout cas, aux membres de la Chambre d'exercer valablement leur mandat, de manière à ce que le fonctionnement normal de nos institutions soit assuré. Cette considération vaut également en l'occurrence.

Dans un cas précédent, la Commission a proposé de limiter la suspension des poursuites jusqu'au moment où les Chambres se sépareraient jusqu'à convocation ultérieure, c'est-à-dire jusqu'aux vacances d'été, parce qu'il ne semblait pas souhaitable d'ajourner, pour un long laps de temps, l'instruction de l'affaire.

La Chambre a cependant décidé à l'époque de demander la suspension pour toute la durée de la session.

Au cours de la discussion des motifs de cette demande, aucun argument juridique n'a, en fait, été invoqué. Il a, au contraire, été souligné qu'en fait — ainsi qu'il avait été précisé dans une mercuriale prononcée par le Procureur général Hayoit de Thermicourt — la Chambre décide souverainement, ce qui signifie que la Chambre décide ce qu'elle croit devoir décider.

Il convient de faire observer que, dans le cas cité ci-dessus, les poursuites n'ont été engagées que contre un seul membre de la Chambre ; dans le cas présent toutefois, le Procureur du Roi entend intenter des poursuites, non seulement contre treize membres de la Chambre des Représentants, mais également contre trois sénateurs et contre deux particuliers ; d'autre part, il existe indubitablement un certain concours entre les diverses préventions, si bien que les poursuites peuvent difficilement être disjointes.

Il convient, enfin, de souligner que le Sénat a déjà décidé la suspension, jusqu'au 15 juillet 1976 seulement, des poursuites contre les sénateurs en cause et que la Chambre du conseil a décidé, le 3 juin dernier, de reporter l'affaire au 16 juillet prochain, compte tenu de la décision du Sénat.

Certains membres proposent de suspendre les poursuites jusqu'à la fin de la législature, cela en vertu des considérations suivantes :

1. Il existe une jurisprudence de la Chambre en ce sens.
2. Cette jurisprudence est applicable surtout lorsqu'il s'agit de faits qui, sans constituer des délits politiques, se sont cependant produits dans un climat politique.
3. La partie poursuivante semble trop pressée dans cette affaire. Il conviendrait que tout se passe dans une atmosphère plus sereine.
4. Il est exact qu'il y a concours mais, en le constatant, on anticipe quelque peu sur les décisions judiciaires, car il est possible, d'une part, que le Sénat revienne sur sa décision et, d'autre part, que le tribunal ajourne l'affaire de l'ensemble des prévenus et pas seulement ceux des membres de la Chambre.
5. Il n'est pas indiqué de faire passer l'affaire devant une chambre des vacations, vu son importance.
6. De même, appeler l'affaire à la veille des élections communales ne serait pas de nature à garantir une atmosphère sereine.

D'autres membres estiment qu'il faut laisser la justice suivre son cours normal et qu'il est inadmissible qu'un membre de la Chambre soit protégé plus longtemps qu'il n'est nécessaire à l'accomplissement effectif de son mandat.

Ils insistent également sur la connexité et sur l'inconvénient que présenterait une éventuelle disjonction des poursuites. Toute suspension des poursuites jusqu'à la fin de la

2. Dient een eventuele schorsing van de vervolgingen zich uit te strekken over de gehele parlementaire zitting of alleen maar tot een bepaalde datum, bv. 15 juli 1976 ?

Een schorsing beperkt in de tijd kan verantwoord worden door de noodzakelijkheid de leden van de Kamers in ieder geval toe te laten hun mandaat behoorlijk uit te oefenen, zodat de normale werking van onze instellingen verzekerd wordt. Deze overweging geldt ook in het onderhavige geval.

Bij een vorig geval werd door de Commissie voorgesteld de vervolgingen op te schorten tot op het ogenblik waarop de Kamers zouden uiteen gaan tot nadere bijeenroeping, m.a.w. tot het zomerreces, omdat het niet wenselijk leek de behandeling van de zaak voor lange tijd uit te stellen.

De Kamer heeft toen echter beslist toch de schorsing te vorderen voor de gehele duur van de zitting.

Bij de bespreking van de beweegredenen hiertoe werden in feite geen juridische argumenten aangehaald. Wel werd aangestipt — op grond van een mercuriale uitgesproken door Procureur-generaal Hayoit de Thermicourt — dat de Kamer souverain beslist, wat betekent dat de Kamer beslist datgene wat ze meent te moeten beslissen.

Op te merken valt dat in het hierboven aangehaalde geval, de vervolgingen slechts tegen één enkel lid van de Kamers werden ingesteld. In het onderhavige geval wenst de Procureur des Konings echter vervolgingen in te spannen, niet alleen tegen 13 leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, maar ook tegen 3 senatoren en 2 particulieren; daarenboven is er tussen de verschillende betichtingen ongetwijfeld een zekere samenloop, zodat de vervolgingen bezwaarlijk kunnen gesplitst worden.

Uiteindelijk moet worden aangestipt dat de Senaat reeds besliste, wat de betrokken senatoren betreft, de vervolgingen op te schorten tot 15 juli 1976, en dat de raadkamer op 3 juni jl. beslist heeft de zaak uit te stellen tot 16 juli e.k., rekening houdend met de beslissing van de Senaat.

Sommige leden stellen voor dat de vervolgingen zouden geschorst worden tot het einde van de legislatuur, dit op grond van de volgende overwegingen :

1. Er is rechtspraak van de Kamer in deze zin.
2. Deze rechtspraak is voornamelijk toepasselijk wanneer het gaat om feiten die, zonder politieke delicten te zijn, zich voorgedaan hebben in een politiek klimaat.
3. De vervolgende partij schijnt in deze zaak al te snel te handelen. Alles zou dienen te gebeuren in een meer serene sfeer.
4. Het is juist dat er samenloop is, doch door dit vast te stellen, loopt men op de gerechtelijke beslissingen vooruit, daar de mogelijkheid bestaat dat enerzijds de Senaat op zijn beslissing terugkomt en anderzijds dat de rechtbank de zaak van alle verdachten uitstelt en niet enkel van de leden van de Kamer.
5. Het laten voorkomen van de zaak voor een vakatiekamer is minder aangewezen, gelet op haar belangrijkheid.
6. Ook het oproepen van de zaak vlak vóór de gemeenteraadsverkiezingen is geen waarborg voor een serene sfeer.

Andere leden zijn de mening toegedaan dat men aan het gerecht zijn normale loop moet laten gaan en dat het niet aanvaardbaar is dat een lid van de Kamer langer beschermd wordt dan gedurende de tijd nodig voor de effectieve uitoefening van zijn mandaat.

Zij wijzen tevens op de samenhang en het nadeel van een gebeurlijke splitsing van de vervolgingen. Uiteindelijk zou een schorsing tot het einde van de zitting de verdaging van

session entraînerait finalement l'ajournement de l'affaire jusqu'à la fin de la législature, ce qui aboutirait alors à nouveau à des poursuites à la veille des élections.

Un autre membre attire l'attention sur le fait qu'il convient, en tout cas, de tenir compte des circonstances : en effet, si des blessures graves ou la mort de quelqu'un avaient été causées lorsque le délit a été commis, il serait inadmissible de retarder la réparation du dommage ainsi causé. Il ne semble toutefois pas qu'il y ait eu, dans cette affaire, un dommage requérant une réparation immédiate. Le membre conclut qu'en principe l'exercice du mandat parlementaire doit l'emporter sur la procédure judiciaire, mais qu'il convient toujours de tenir compte des intérêts civils, s'ils sont importants.

Un autre membre met l'accent sur le fait que les notions de législature et de session ne semblent pas être clairement définies.

Des membres font observer que la notion de session a été clairement définie, chaque session étant clôturée par un arrêté royal. Depuis un certain temps s'est cependant instaurée l'habitude que l'arrêté royal clôturant la session n'est promulgué qu'un ou deux jours avant que les Chambres ne soient à nouveau convoquées, de sorte que, pour ce qui est des poursuites judiciaires, les suspensions intervenant en cours de session ou en cours de législature ont pratiquement les mêmes effets.

Le Président propose de faire procéder à un examen approfondi de cette question. Il faudrait également examiner les considérations qui sont à l'origine de la décision du Sénat. Par ailleurs, il y aurait lieu de définir la portée exacte des mots « session » et « législature ».

Le rapporteur est chargé de préciser ces deux points.

♦♦

Il ressort du rapport de la Commission de la Justice du Sénat que la décision prise a été motivée comme suit :

« L'article 45, deuxième alinéa, de la Constitution prévoit que le Sénat peut décider d'ordonner la suspension des poursuites durant une session parlementaire. Cette mesure vise à éviter que des parlementaires ne soient empêchés de remplir convenablement leur mission parlementaire. Par conséquent, la Commission de la Justice a, par 14 voix et 2 abstentions, décidé de proposer au Sénat d'ordonner la suspension des poursuites jusqu'au 15 juillet prochain inclus ».

♦♦

Pour ce qui est de la distinction entre les notions de « session » et de « législature », il y a lieu de remarquer que le mot « session » figure à l'article 45 de la Constitution : « pendant la durée de la session » (en néerlandais : « *tijdens de zitting* »).

Le mot « session » (« zitting ») figure également à l'article 8 du Règlement de la Chambre. Par ailleurs, ce mot « zitting » ou « zittingsjaar » est utilisé régulièrement dans les ouvrages juridiques de référence (Senelle, « *De Grondwetsherziening* »; De Croo et Hudens, « *Het Parlement aan het werk* »; Demeester, « *Aspecten van het modern parlementarisme* ». Il est, dès lors, le seul terme exact en néerlandais.

L'article 70 de la Constitution stipule que les Chambres doivent rester réunies chaque année au moins quarante jours et que le Roi prononce la clôture de la session.

Ni le mot « législature », ni un terme équivalent ne figurent dans la Constitution.

L'article 51 de la Constitution prévoit uniquement que la Chambre est renouvelée tous les quatre ans, tandis que les

de la Chambre est renouvelée tous les quatre ans, tandis que les

de la Chambre est renouvelée tous les quatre ans, tandis que les

de la Chambre est renouvelée tous les quatre ans, tandis que les

In de Commissie wordt opgemerkt dat het begrip zitting wel duidelijk omschreven is, vermits elke zitting afgesloten wordt door een koninklijk besluit. Het is echter sedert enige tijd een gewoonte het koninklijk besluit dat de zitting afsluit slechts uit te vaardigen één of twee dagen voordat de Kamers terug samengeroepen worden, zodat in de praktijk, wat gerechtelijke vervolgingen betreft, de schorsing tijdens de sessie of tijdens de legislatuur op hetzelfde neerkomt.

De Voorzitter stelt voor de zaak grondig te laten onderzoeken. Ook zou dienen nagegaan te worden welke overwegingen aan de beslissing van de Senaat ten grondslag liggen. Anderzijds moet bepaald worden welke de juiste draagwijdte is van de woorden zitting en legislatuur.

Aan de verslaggever werd opdracht gegeven beide punten nader te onderzoeken.

♦♦

Uit het verslag van de Commissie voor de Justitie van de Senaat blijkt dat de genomen beslissing als volgt gemotiveerd werd :

« Artikel 45 tweede lid van de Grondwet bepaalt dat de Senaat kan beslissen vervolgingen tijdens een parlementaire zitting te doen schorsen. Het doel van deze maatregel is te vermijden dat parlementsleden in de onmogelijkheid zouden zijn hun parlementaire taak naar behoren te vervullen. Daarom heeft de Commissie voor de Justitie beslist met 14 stemmen en twee onthoudingen de Senaat voor te stellen de vervolgingen te doen opschorten tot en met 15 juli eerstkomend ».

♦♦

Wat het onderscheid tussen de begrippen zitting en legislatuur betreft, zij opgemerkt dat het woord zitting voorkomt in artikel 45 van de Grondwet : « tijdens de zitting », in het Frans « pendant la durée de la session ».

Het woord « zitting » (session) komt ook voor in artikel 8 van het Reglement van de Kamer. Het woord zitting of zittingsjaar wordt ook regelmatig gebruikt in juridische naslagwerken, b.v. Senelle : « *De Grondwetsherziening* »; De Croo en Hudens : « *Het Parlement aan het werk* »; Demeester : « *Aspecten van het modern parlementarisme* », en is dan ook de enig juiste term in het Nederlands.

Artikel 70 van de Grondwet bepaalt dat de Kamers ieder jaar ten minste 40 dagen in zitting moeten blijven en dat de zitting door de Koning wordt gesloten.

Het woord legislatuur, of een gelijkwaardige term, wordt niet in de Grondwet gebruikt.

Artikel 51 van de Grondwet bepaalt enkel dat de Kamer om de vier jaar wordt hernieuwd, terwijl artikel 70 en 71

articles 70 et 71 disposent que les Chambres se réunissent de plein droit ou qu'elles sont convoquées par le Roi, et prévoient les modalités de leur dissolution par le Roi.

La doctrine emploie généralement le mot « législature » pour indiquer la période comprise entre le début de la première session parlementaire et la fin de la dernière.

Un membre demande ce qu'il adviendrait si les poursuites étaient suspendues jusqu'au 15 juillet et qu'après la convocation de la Chambre pour une session ultérieure, elles n'avaient pas encore été terminées.

Il lui est répondu que rien ne s'oppose à ce que la Chambre, à ce moment, demande à nouveau la suspension des poursuites en vue d'assurer l'exercice du mandat parlementaire.

\*\*

Deux propositions sont formulées :

1° requérir la suspension des poursuites jusqu'au 15 juillet 1976 ;

2° requérir la suspension des poursuites pendant la session parlementaire, en tenant compte du fait que cela équivaudra, en pratique, à la suspension jusqu'à la fin de la législature.

Mise aux voix, la première proposition est adoptée par 4 voix contre 3.

La Commission décide, dès lors, de proposer à la Chambre de requérir la suspension des poursuites dirigées contre les membres précités de la Chambre jusqu'au 15 juillet 1976.

*Le Rapporteur,*  
Albert CLAES.

*Le Président,*  
Léon REMACLE.

bepalen dat de Kamers ofwel van rechtswege ofwel door de Koning worden bijeengeroepen en hoe zij door de Koning worden ontbonden.

De rechtsleer gebruikt in de regel het woord legislatuur om de periode aan te duiden tussen de aanvang van de eerste en het einde van de laatste parlementaire zitting.

Een lid stelt de vraag wat er in geval van schorsing van de vervolgingen tot 15 juli zal gebeuren, wanneer na de bijeenroeping van de Kamer voor een volgende zitting, de vervolgingen nog niet beëindigd zouden zijn.

Geantwoord wordt dat niets belet dat de Kamer op dat ogenblik opnieuw de schorsing van de vervolgingen vordert teneinde de normale uitoefening van het parlementair mandaat te verzekeren.

\*\*

Twee voorstellen worden gedaan :

1° de schorsing van de vervolgingen te vorderen tot 15 juli 1976 ;

2° de schorsing van de vervolgingen te vorderen tijdens de parlementaire zitting, rekening houdende met het feit dat zulks in feite de schorsing zal betekenen tot het einde van de legislatuur.

Bij de stemming wordt het eerste voorstel aangenomen met 4 stemmen tegen 3.

De Commissie beslist derhalve aan de Kamer voor te stellen dat zij de schorsing der vervolgingen tegen de hoger genoemde leden van de Kamer vordert tot 15 juli 1976.

*De Verslaggever,*  
Albert CLAES.

*De Voorzitter,*  
Léon REMACLE.